

<b>Zeitschrift:</b>	Folklore suisse : bulletin de la Société suisse des traditions populaires = Folclore svizzero : bollettino della Società svizzera per le tradizioni popolari
<b>Herausgeber:</b>	Société suisse des traditions populaires
<b>Band:</b>	44 (1954)
<b>Rubrik:</b>	Rapport annuel de la Société suisse des Traditions populaires pour 1953 : résumé

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 11.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

On peut franchir les murs et les «barres» à l'aide d'une double échelle ou d'un double escalier n'ayant que trois à quatre échelons ou degrés, par un tourniquet ou une entrée étroite à repli. Ces différents passages se nomment «passoirs» ou *pessou*.

La construction des murets et l'établissement de haies vives fut ordonnée au dix-huitième siècle par un souverain de la principauté épiscopale de Bâle, pour remédier à une crise aiguë du bois d'œuvre et de chauffage.

### Les œufs du vendredi-saint par F.-X. Brodard, Estavayer-le-Lac

On sait que les œufs du vendredi-saint jouissent d'une renommée très solidement assise: celle de se conserver toute l'année (cf. Folklore 1943 n° 1\* page 7\*).

Ce n'est pas seulement en Gruyère qu'on l'affirme. A Chêne-Bourg (Genève) on garde un œuf du vendredi-saint. On le cuit pour Pâques l'année suivante et on le partage entre tous les membres de la famille. Je tiens ce renseignement d'un authentique Chênois qui a vu pratiquer cette coutume dans sa famille. C'est un homme qui actuellement ne dépasse guère la cinquantaine.

### Notre Assemblée annuelle

Notre Assemblée annuelle aura lieu cette année à Escholzmatt les 1 et 2 mai. Que dès maintenant nos membres se disent: «J'y vais». Retenez donc bien la date.

### Rapport annuel de la Société suisse des Traditions populaires pour 1953 (Résumé)

#### A. Rapport général

La Société suisse des Traditions populaires compte en cette fin d'année 779 membres. 13 membres sont décédés au cours de l'année. La diminution d'effectifs par rapport à l'année précédente (853) provient en partie de la radiation de membres qui durant plusieurs années n'avaient pas acquitté leurs cotisations, malgré les avis reçus. C'est particulièrement le cas pour un certain nombre d'instituts étrangers qui avaient reçu gratuitement nos revues au cours des années de la guerre et des années suivantes.

Nous prions nos membres de faire leur possible pour gagner de nouveaux membres à notre Société. Rien ne vaut pour cela le contact personnel. Nous devons atteindre le chiffre de 1000!

MM. Dr Heinrich Burkardt à Zurich et Dr Ernest Schüle à Crans sur Sierre ont été élus membres du comité lors de la dernière assemblée.

#### Publications

La Société a publié au cours de cette année:

- 1° Archives des Traditions populaires suisses, vol. 49, 4 cahiers, 246 pages (Rédaction: Dr R. Wildhaber, Bâle).
- 2° Schweizer Volkskunde (Bulletin), 6 fascicules; rédaction: Dr Wildhaber.
- 3° Folklore suisse (Bulletin, 4 fascicules; rédaction: F.-X. Brodard.
- 4° Tobias Tomamichel, Bosco Gurin, das Walserdorf im Tessin.
- 5° Atlas de folklore suisse, suite.

Vont sortir de presse:

- 6° Atlas de folklore suisse (1<sup>er</sup> partie, 3<sup>e</sup> livraison).
  - 7° Ziedonis Ligers, Ethnographie lettone, 1<sup>er</sup> partie.
  - 8° L. Rettenbeck, Die Feige, Wort, Gebärde, Amulett.
- La «Bibliographie internationale des Arts et Traditions populaires» (1498/49).

#### Assemblé annuelle

L'Assemblée des 24/25 avril à Glaris a coïncidé avec celle de la Société suisse pour la recherche intellectuelle. Les conférences présentées et les expositions organisées nous firent mieux connaître et la maison paysanne, et les employeurs et employés glaronnais. Une excursion à Elm clôtura cette Assemblée en tous points réussie.

Le 9 mai un musée suisse de folklore s'ouvrait à Bâle. Nous avons souligné cet évènement par un numéro spécial de la revue de folklore en allemand (fascicule 3/4).

Du 7 au 14 septembre une délégation de quatre membres a pris part au Congrès scientifique de Namur organisé par la CIAP. Il y fut surtout question de la réorganisation de cet organisme international. Notre délégation eut l'honneur de présider la première séance plénière. Quatre Suisses, dont notre président M. Baumann ont été nommés membres de conseils internationaux de travail organisés par ce Congrès.

Nous avons reçu, cette année encore, de nombreuses marques d'estime et d'encouragement. Le fonds de la Fête nationale nous a accordé une somme de 165 000 francs sur le produit de la collecte de 1952. Le Fonds national de recherches scientifiques, la Fondation Pro Helvetia, le canton et la ville de Glaris, les cantons du Tessin et du Valais, le Département de l'Intérieur fédéral, et différentes sociétés savantes ou industrielles nous ont également aidés en subventionnant des enquêtes ou des travaux scientifiques entrepris par des membres de notre Société ou pour le compte de celle-ci. Nous les en remercions chaleureusement.

#### *B. Rapport des différentes sections de travail*

##### Institut et bibliothèque

Plus de 1500 personnes ont visité cette année notre Institut. Le service de prêts a fonctionné normalement, la bibliothèque s'est accrue de 568 numéros, par suite d'achats, d'échanges et de dons.

Le travail de correspondance et surtout la révision et le nouveau classement des archives – encore en cours – nous ont pris beaucoup de temps. Nous avons également réorganisé l'enquête I et notre collection de clichés.

Nous avons organisé comme par le passé des exercices de séminaire ayant trait au folklore, présidés par MM. les professeurs K. Meuli, H.G. Wackernagel et R. Weiss.

### Chant populaire

C'est surtout dans les Grisons et le Valais que s'est poursuivie notre enquête sur la chanson populaire. 30 chansons ont été enregistrées dans la région de Schwarzenbourg. Dans le Valais 85 enregistrements ont été réalisés. Nous avons en outre reçu de divers côtés d'anciennes chansons.

Le 3 mars, non enquêteurs se sont réunis à l'Institut pour faire le point et se concerter sur la méthode à suivre lors des prochains enregistrements.

Notre enquêteur-chef a participé à la conférence des experts en chant populaire et folklore de Fribourg en Brisgau. Nous avons continué les relevés de chansons de la collection Rossat déposée à la Bibliothèque nationale.

### Etude de la maison rurale en Suisse

M. Jean Gabus de Neuchâtel a remplacé à la tête de notre commission M. Dr Annaheim démissionnaire. La mise en ordre des archives a été activement poursuivie.

Des relevés de situation ont été faits en divers cantons.

### Ex-voto

Diverses prises de vues ont encore été faites pour compléter nos collections, notamment en Argovie et dans le Tessin et auprès de maisons spécialisées. Travaux de classification. Essais faits également pour constituer une collection d'images des lieux de pèlerinage et en dresser l'inventaire.

### Collection de modèles de pâtissiers

Différentes circonstances ont empêché un travail suivi. 20 nouveaux modèles ont cependant été photographiés.

### Atlas de folklore suisse

Les deux premières livraisons du volume I ont paru, la troisième paraîtra au cours de l'année 1954. Un congé opportun, accordé à M. Dr W. Escher va lui permettre d'accélérer le rythme de cet ouvrage. Il est, en plus, aidé par Melle Liebl, spécialiste en la matière. Avec la 5<sup>e</sup> livraison qui va paraître bientôt, le premier tiers de l'œuvre sera terminé.

Une enquête dans la Vallée d'Aoste constitue le premier élément du travail que nous allons entreprendre dans le but de compléter notre Atlas.

### Prise de films

Deux films ayant pour sujet «le dimanche avant-midi dans un village de montagne du Valais» et le «Gilihüsenen» (ancienne forme de cor des Alpes en Valais) ont été pris sous la direction de M. Egloff. Deux films présentés au Congrès de Namur y ont été vivement appréciés.

En terminant ce rapport, le soussigné tient à remercier tous ceux qui, au cours de l'année écoulée, ont soutenu et encouragé les efforts de notre Société. Il remercie en particulier les Autorités fédérales, la Ville de Bâle et le Comité du Fonds national, les Autorités cantonales et Institutions qui nous ont aidés financièrement, ainsi que MM. les membres du Comité, les rédacteurs, les chefs de nos services et en un mot tous ceux qui nous ont fait bénéficier de leur aide.

Bâle, février 1954.

*E. Baumann, président*